

СТЕРЕОТИПЫ ПОВЕДЕНИЯ И ХАРАКТЕРА ЖЕНЩИН В ПОСЛОВИЦАХ (СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН)

Евженко И.В. (УО МГПУ им. И. П. Шамякина, г. Мозырь)

Научный руководитель – Л.В. Пузан, канд. филол. наук, доцент

В настоящей работе проанализированы пословицы русского и немецкого языков, в которых отражаются обобщенные суждения о присущих женщинам качествах и свойствах.

В немецкой лингвокультуре (выявлено 80 пословиц) нами установлены такие положительные качества женщин, как: 1) чистоплотность (*Das Auge der Frau hält die Stube rein*); 2) хозяйственность (*Volle Kammern machen kluge Frauen*); 3) красота (*Die Frau hat ihre Waffen bei sich*); 4) выносливость (*Der Finger einer Frau zieht stärker als ein Paar Ochsen*); 5) целеустремленность (*Wenn die Frau will, kann sie alles*) и др.

В русской лингвокультуре (выявлено 70 пословиц) основными положительными качествами женщины считаются следующие: 1) практичность (*Баба с печи летит, семьдесят семь дум передумает*); 2) трудолюбие (*Баба с кашкой, а дед с ложкой*); (*Баба пашет, а дед пляшет*); 3) чистоплотность (*Бабы в избу – мухи вон!*); 4) надежность (*Без жены как без шапки*); 5) бережливость (*Умная жена как нищему сума*).

Проанализировав пословицы, в которых представлены отрицательные качества русской и немецкой женщин, нам удалось установить, что русское общество приписывает женщине больше отрицательных черт (88 пословиц), чем немецкое (68 пословиц).

Как в немецкой, так и в русской лингвокультурах отрицательную оценку содержат пословицы, отражающие такие женские качества, как 1) блудливость, греховность. Ср. *Alle Frauen sind Evas Töchter – Муж по дрова, а жена со двора*. 2) хитрость (*Die Frauen sind die Schlaunen – Куда черт не поспеет, туда бабу пошлет*); 3) сварливость (*Drei Frauen, drei Gänse und drei Frösche machen einen Jahrmarkt – Где баба, там рынок, где две – там базар*); 4) злость (*Eine Frau und ein Gewitter sind immer zu fürchten – Лучшие раздражить собаку, нежели бабу*).

В русских пословицах женщина представляется более униженной и забитой, чем в немецких. *Ср.: Курица не птица, а баба не человек.* Неоднозначно интерпретируется красота женщины. У немцев это скорее положительная характеристика, в то время как в русском обществе это залог корысти, надменности и своеправия. Анализ показал, что в немецких и русских пословицах отражены патриархальные стереотипы, в которых женщине приписываются в основном негативные качества и отводится второстепенная роль.